12

SDĚLENÍ

Ministerstva zahraničních věcí

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 21. října 2010 byla v Bratislavě podepsána Dohoda mezi Ministerstvem financí České republiky a Ministerstvem financí Slovenské republiky o zjednodušených postupech při přepravě minerálních olejů v režimu s podmíněným osvobozením od spotřební daně prostřednictvím produktovodu.

Dohoda vstoupila v platnost na základě svého článku 5 odst. 1 dnem podpisu.

České znění Dohody se vyhlašuje současně.

Dohoda
mezi
Ministerstvem financí České republiky
a
Ministerstvem financí Slovenské republiky

o zjednodušených postupech při přepravě minerálních olejů v režimu s podmíněným osvobozením od spotřební daně prostřednictvím produktovodu

Ministerstvo financí České republiky a Ministerstvo financí Slovenské republiky (dále jen „smluvní strany"),

s cílem zabezpečit zjednodušené postupy při přepravě minerálních olejů v režimu s podmíněným osvobozením od spotřební daně prostřednictvím produktovodu,

ve snaze o rozvoj spolupráce mezi Českou republikou a Slovenskou republikou,

s ohledem na další rozvoj obchodu,

v souladu s článkem 18 odst. 4 písm. b) a článkem 31 směrnice Rady 2008/118/ES ze dne 16. prosince 2008 o obecné úpravě spotřebních daní a o zrušení směrnice 92/12/EHS,

se dohodly takto:

Článek 1
Rozsah dohody

(1) Smluvní strany souhlasí se zjednodušenými postupy pro účely časté a pravidelné přepravy minerálních olejů podléhajících spotřební dani v režimu s podmíněným osvobozením od spotřební daně prostřednictvím produktovodu.

(2) Smluvní strany souhlasí se zproštěním povinnosti poskytnout zajištění spotřební daně při přepravě minerálních olejů v režimu s podmíněným osvobozením od daně prostřednictvím produktovodu.

(3) Přeprava minerálních olejů v režimu s podmíněným osvobozením od spotřební daně prostřednictvím produktovodu se bude považovat za zahájenou ukončením čerpání minerálních olejů v režimu s podmíněným osvobozením od spotřební daně do produktovodu v daňovém skladu odesílatele.

(4) Odesílatel při přepravě minerálních olejů v režimu s podmíněným osvobozením od spotřební daně prostřednictvím produktovodu vyhotoví návrh elektronického průvodního dokladu po ukončení čerpání minerálních olejů do produktovodu. Elektronické ověření údajů v návrhu elektronického průvodního dokladu a přidělení specifického správního referenčního kódu správcem daně odesílatele tímto nebude dotčeno.

(5) Při přepravě minerálních olejů v režimu s podmíněným osvobozením od spotřební daně prostřednictvím produktovodu se listinná podoba elektronického průvodního dokladu nebo jakýkoliv obchodní doklad obsahující správní referenční kód nebude vyžadovat.

(6) Spolupráce a pomoc v rámci této dohody se bude poskytovat v souladu s právními předpisy smluvních stran a v rámci pravomoci správce daně příslušné smluvní strany.

(7) Smluvní strany budou vzájemně spolupracovat a poskytovat si pomoc v rámci této dohody po dobu její platnosti.

Článek 2
Všeobecný přezkum

Na základě žádosti kterékoli smluvní strany, ta smluvní strana, která požádá o svolání jednání k vyhodnocení

uplatňování této dohody, jednání zorganizuje a navrhne jeho program. Program jednání může zahrnovat jakékoli oblasti společného zájmu.

Článek 3

Řešení sporů

Veškeré spory, neshody nebo nároky vznikající z této dohody nebo v souvislosti s ní, z jejího porušení, ukončení platnosti nebo z její neplatnosti, se budou dle možností řešit jednáním smluvních stran. Spory, které nebudou takto vyřešeny do 6 měsíců od počátku jednání smluvních stran, budou řešeny v rozhodčím řízení nezávislými rozhodci podle rozhodčích pravidel UNCITRAL platných v době vzniku sporu. Každá ze smluvních stran bude jmenovat jednoho rozhodce a ti do 30 dnů od jmenování posledního z nich zvolí třetí osobu, jakožto předsedu rozhodčího senátu. Rozhodci budou zasedat v místě, na kterém se sami dohodnou s ohledem na rozhodčí řízení. Rozhodčí řízení se povede v jednom z jazyků smluvních stran, na kterém se rozhodci dohodnou.

Článek 4

Dodatky k této dohodě

Tato dohoda může být měněna a doplňována na základě vzájemné dohody smluvních stran vyjádřené v písemné formě.

Článek 5

Nabytí platnosti, zánik

(1) Tato dohoda vstupuje v platnost dnem podpisu obou smluvních stran.

(2) Tuto dohodu může vypovědět kterákoliv ze smluvních stran písemným oznámením. Platnost dohody bude ukončena po 6 měsících od doručení písemného oznámení o jejím vypovězení druhé smluvní straně.

Dáno v Bratislavě dne 21. října 2010 ve dvou původních vyhotoveních, každé v jazyce českém a slovenském, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Za Ministerstvo financí
České republiky

PhDr. Jakub Karfík v. r.
mimořádný a zplnomocněný velvyslanec
České republiky ve Slovenské republice

Za Ministerstvo financí
Slovenské republiky

Ivan Mikloš v. r.
místopředseda vlády
a ministr financí Slovenské republiky